

Distr.  
GENERAL

S/1994/771  
28 June 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО  
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА  
ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 22 ИЮНЯ 1994 ГОДА  
НА ИМЯ  
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам текст рекомендаций Международной конференции за солидарность с Ираком и отмену санкций против Ирака, которая состоялась в столице Малайзии Куала-Лумпуре 26 и 27 мая 1994 года, а также копию Малазийской декларации, принятой на Конференции.

Буду признателен Вам за распространение этих двух документов в качестве документов Совета Безопасности.

Саид Х. ХАСАН  
Временный Поверенный в делах

Приложение I

[Подлинный текст на английском языке]

Резолюция Международной конференции за отмену экономических санкций против Ирака, состоявшейся 26 и 27 мая 1994 года в Куала-Лумпуре

1. Международная конференция за отмену экономических санкций против Ирака, организованная неправительственными организациями Малайзии, представленными в Организационном комитете Конференции, собравшись 26 и 27 мая 1994 года в Куала-Лумпуре, Малайзия:

а) отмечая, что прошло уже почти четыре года с тех пор, как Совет Безопасности Организации Объединенных Наций ввел против Ирака самые жесткие экономические санкции, не имеющие прецедента в истории;

б) отмечая, что Ирак в полной мере сотрудничал с различными учреждениями, миссиями и группами Организации Объединенных Наций, что прямо признано и полностью подтверждено, в частности, г-ном Экеусом, Председателем Специальной комиссии Организации Объединенных Наций;

с) отмечая, что, хотя Ирак принял меры к выполнению всех соответствующих резолюций Совета Безопасности, несмотря на их жесткий характер, Совет Безопасности под влиянием Соединенных Штатов Америки и их союзника – Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии – решили сохранить экономические санкции против Ирака, выдумав новые требования, не связанные с текстами соответствующих резолюций;

д) отмечая, что из-за этих жестоких санкций против Ирака уже погибло не менее 400 000 человек, в большинстве своем женщины и дети, а сотни тысяч других страдают от недоедания, болезней и голода, порожденных низким уровнем медицинского обслуживания и стремительным ухудшением медико-санитарных условий;

е) отмечая, что режим санкций лишает Ирак возможности приобретать научные, медицинские, учебные и культурные материалы и оборудование;

ф) отмечая также, что истинные мотивы сохранения этих жестоких, бесчеловечных санкций против Ирака заключаются в том, чтобы разрушить и свести на нет экономический, научный и технический потенциал арабского государства, которое до войны в Заливе в промышленном отношении было более развитым, чем многие другие арабские государства; держать под контролем огромные нефтяные богатства Ирака и района Залива; вмешиваться во внутренние дела Ирака; и укрепить в этом районе силовую структуру, которая выступает на стороне Соединенных Штатов, Запада и Израиля и враждебно относится к независимости, целостности и суверенитету арабского народа; и

г) отмечая также, что введенные против Ирака экономические санкции оказывают также отрицательное воздействие на другие страны мира, особенно те из них, которые имеют экономические и торговые связи с Ираком, и что отмена санкций улучшит их экономические перспективы и положение,

2. В этой связи торжественно:

а) заявляет, что эти санкции не только являются бесчеловечными и несправедливыми, но и стали незаконными в силу изложенного в пунктах 1b и c выше;

б) приветствует героический народ Ирака, проявляющий нестигаемое мужество, стойкость и упорство перед лицом огромных бедствий и страданий в течение последних 44 месяцев после введения санкций против его страны;

с) призывает правительства стран мира оказать давление на Совет Безопасности Организации Объединенных Наций с целью добиться немедленной отмены санкций против Ирака;

д) призывает правительства стран мира, стремящиеся к защите своей собственной независимости и суверенитета, покончить с санкциями, введенными против Ирака, путем восстановления торговых и экономических связей с Ираком;

е) призывает правительства стран мира предоставить самым срочным образом широкомасштабную гуманитарную помощь страдающему народу Ирака; с этой целью "замороженные" активы Ирака должны быть немедленно разблокированы, с тем чтобы можно было осуществить закупки медикаментов, продовольствия и других предметов первой необходимости;

ф) призывает Лигу арабских государств, Организацию Исламская конференция (ОИК), Движение неприсоединившихся стран и другие региональные и международные организации встать на защиту иракского народа в этот трудный час, оказать сопротивление американским и британским попыткам установить мировое господство и начать осуществление конкретных планов и программ, направленных на создание справедливого мира;

г) призывает граждан, группы и неправительственные организации всего мира начать всемирную массовую кампанию за освобождение иракского народа из-под гнета и власти сверхдержав, с тем чтобы сейчас и в будущем мужчины, женщины и дети повсюду смогли жить, руководствуясь благородными ценностями и принципами, воплощенными в их великих моральных и духовных традициях;

h) призывает прогрессивных руководителей правительств и неправительственных организаций стран "третьего мира", а также лидеров прогрессивных групп в Северной Америке, Европе и Японии начать обсуждение и диалог с целью разработки общего генерального плана, политики и стратегии по освобождению человечества от господства сверхдержав и/или налаживания всестороннего и полного сотрудничества во имя построения справедливого нового мира; и

i) поручает Организационному комитету Конференции учредить международную рабочую группу для претворения в жизнь решений Конференции и продолжения ее работы.

Приложение II

[Подлинный текст на английском языке]

Международная конференция за отмену экономических санкций  
против Ирака

Малазийская декларация

Сразу же после окончания "холодной войны" в мире возникла новая ситуация, характеризующаяся установлением "нового мирового порядка" при англо-американском господстве. Цель заключалась в том, чтобы обеспечить абсолютное и бесспорное лидерство этих империалистических сил для осуществления господства в мире путем использования мер принуждения и грубого вмешательства во внутренние дела независимых и суверенных государств. Однако в результате этого в мире воцарились хаос и беспорядок, что является печальной прелюдией к началу XXI века.

Одним из основных проявлений этого нового мирового порядка явились массированные бомбардировки и агрессивная война на уничтожение, предпринятые Соединенными Штатами Америки и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии (при активном содействии более чем 33 союзников) против маленькой страны – Ирака. Одна из главных целей этой войны, четко объявленной теми, кто ее спровоцировал, заключалась в том, чтобы бомбить Ирак до тех пор, пока он не будет низведен до "предындустиального уровня". Задача ни больше ни меньше состояла в том, чтобы установить полную власть Соединенных Штатов в этом стратегически важном, богатом нефтью районе Ближнего Востока.

Это было лишь продолжением политики нескольких предыдущих администраций Соединенных Штатов, которая привела к нынешнему тупику в этом стратегически важном районе мира. Соединенные Штаты и их союзники частично достигли своих целей, причинив Ираку столь огромный ущерб в виде людских и материальных потерь.

К настоящему моменту, даже несмотря на выполнение Ираком всех соответствующих резолюций Совета Безопасности, и в частности резолюции 687 (1991), жесточайшие экономические санкции, введенные против Ирака в 1990 году, по-прежнему не отменены. Они сохраняются и даже постоянно усиливаются, несмотря на соблюдение Ираком своих обязанностей и растущие страдания иракского народа.

Мы призываем Соединенные Штаты и их союзников отменить все санкции против иракского народа. Порядочность и гуманность перед лицом страданий народа Ирака требуют того, чтобы администрация Клинтона немедленно приняла меры к отмене санкций Организации Объединенных Наций. Мы призываем провести в различных странах день действий с требованием отмены эмбарго на заседании Совета Безопасности 17 июля.

От так называемого нового мирового порядка люди страдают и в других частях мира. Во имя достижения своих эгоистических интересов Соединенные Штаты предприняли махинации с Генеральным соглашением по тарифам и торговле (ГАТТ)/Международной торговой организацией (МТО). Страны "третьего мира" особо пострадали в результате злых умыслов Всемирного банка и Международного валютного фонда (МВФ), повысивших процентные ставки и изменивших условия предоставления займов.

/...

Чтобы противодействовать такому возмутительному поведению тех сил в Соединенных Штатах, которые стремятся навязать свое господство, пусть даже речь идет о небольшой элитарной олигархической группе, миролюбивые и прогрессивные силы должны сплотить свои ряды и обеспечить единство действий. Число угнетенных в современном мире растет; несправедливость достигает тревожных масштабов. Так, например, последствия введения чудовищных экономических санкций против Ирака сказывается не только на Ираке, но и на многих странах мира.

В мире, где господствует Север, необходимо добиться эффективности диалога Юг-Юг. А конструктивный и продуктивный диалог Юг-Север должен быть основан на справедливости, равенстве и честных договоренностях. Мы ни в коем случае не должны допустить разграбления жадными и властолюбивыми государствами богатства других стран, равно как и их вмешательства во внутренние дела этих стран.

Есть только один способ обеспечить выживание и процветание всех наций мира - это наведение мостов и образование международных союзов народов с различным культурным наследием, которых объединяет уважительное отношение к человеческой личности и всему человечеству; следует в ближайшее время провести диалоги, семинары и конференции, на которые собрались бы ведущие представители творческой интеллигенции и философы, разделяющие основополагающую идею служения человеку, на благо которого была создана Вселенная, с тем чтобы возникло мощное международное движение, сплоченное приверженностью к общим социально-экономическим принципам, - движение, цель которого состояла бы в установлении "нового справедливого мирового порядка", основанного на моральных и духовных ценностях, воплощенных во всех великих традициях мира.

-----